Porównanie tłumaczeń I Samuela 9:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przeszli więc przez pogórze Efraima, przeszli też ziemię Szalisza,\* lecz (oślic) nie znaleźli. Przeszli dalej przez ziemię Szaalim\*\* – i nic. Przeszli potem przez ziemię Jemini\*\*\* – i nie znaleźli.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Szalisza, ׁשָלִׁשָה : być może: Baal Szalisza, ּבַעַל ׁשָלִׁשָה , <x>120 4:42</x>, <x>90 9:4</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Szaalim, ׁשַעֲלִים : być może Szaalabim, ׁשַעֲלַּבִין , <x>60 19:42</x>; <x>70 1:35</x> lub Szual niedaleko Ofry, <x>90 13:17</x>, <x>90 9:4</x>L. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Tj. ziemię Beniamina (?). [↑](#footnote-ref-4)